



Protokoll der Generalversammlung (GV) 2011 vom 26. Februar 2011

Ort: Rathaus, 8500 Frauenfeld

Procès-verbal de l'Assemblée générale (AG) 2010 du 26 février 2011

Lieu: Rathaus, 8500 Frauenfeld

Traktandenliste

Ordre du jour

1.		Begrüssung	Salutations
2.		Konstituierung der GV Wahl der Stimmzähler	Constitution de l'AG Choix des scrutateurs
3.		Genehmigung des Protokolls der GV vom 20. März 2010	Approbation du procès-verbal de l'AG du 20 mars 2010
4.		Jahresbericht des Präsidenten 2010	Rapport 2010 du Président
5.		Jahresberichte der Vorstandsmitglieder	Rapports d'activités des membres du CC
	5.1.	Ressort Tourismus, Ernst Gamper	Responsable du Tourisme, Ernst Gamper
	5.2.	Ressort Sport, Claude Clément	Responsable du Sport, Claude Clément
	5.3.	Ressort Marketing, Mirjam Bleiker	Responsable du Marketing, Mirjam Bleiker
	5.4.	Ressort Sponsoring, Junod Sébastien	Responsable du Sponsoring, Junod Sébastien
6.		Präsentation Jahresrechnung 2010	Présentation des Comptes 2010
7.		Bericht der Revisionsstelle	Rapport de l'organe de révision
8.		Bericht der Geschäftsprüfungskommission 10 durch deren Präsidenten	Rapport 2010 de la Commission de Gestion , par leur Président
9.		Genehmigung der Jahresrechnung 10	Acceptation des Comptes 10
10.		Entlastung der verschiedenen verantwortlichen Organe	Approbation et décharge des différents organes
11.		Festlegen der Jahresbeiträge 2012 und Abstimmung	Fixation des cotisations annuelles 2012 et votation
12.		Präsentation des Budgets 2011 und Abstimmung	Présentation du budget 2011 et acceptation
13.		Wahlen:	Elections :
	13.1.	Präsident	Président
	13.2.	Zentralvorstandsmitglieder	Membres du Comité central
	13.3.	Geschäftsprüfungskommission	Commission de gestion
	13.4.	Rekurskommission	Commission de recours
14.		Wahl der unabhängigen Revisionstelle	Choix de l'organe indépendant de révision
15.		Statutenrevision Siehe beiliegendes Blatt	Révision des statuts Voir feuille séparée
16.		Ehrungen	Honoriat
17.		Anträge der Clubs: Es sind keine Anträge eingegangen.	Propositions des clubs : Aucune proposition n'a été communiquée.
18.		Bestätigung des Ortes der GV 2012	Confirmation du lieu de l'AG 2012
19.		Bekanntgabe der Wahlresultate	Proclamation des résultats des élections
20.		Verschiedenes	Divers
		Abschluss der ordentlichen GV2011	Clôture de l'AG ordinaire 2011



<p>1. Begrüssung</p> <p>Zentralpräsident Walter Wobmann eröffnet die Versammlung um 10.07 Uhr und begrüsst alle Anwesenden. Er sagt einige Worte zum aktuellen Motorradgeschehen in der Schweiz. Er betont dass es wichtig ist, dass wir uns wieder mehr für die Motorradfahrer einsetzen und kämpfen. Speziell erwähnt er auch den Kampf gegen das Rundstreckenverbot. Walter Wobmann übergibt das Wort an den Stadtammann Herr Carlo Parolari. Er begrüsst alle Anwesenden. Er sagt einige Worte über die Stadt Frauenfeld und rühmt die diversen Anlässe des MRSV Frauenfeld. Er erwähnt auch die spannende Geschichte des Bürgersaals, in welchem die GV stattfinden darf. Im Namen der Stadt Frauenfeld lädt er die Anwesenden nach der GV zum Aperitif ein. Nun gibt Walter Wobmann das Wort an Willy Läderach, den OK Präsidenten der GV. Willy Läderach begrüsst ebenfalls alle Anwesenden und sagt einige Worte über den MRSV.</p>	<p>1. Salutations</p> <p>Le Président central, Walter Wobmann, ouvre l'assemblée à 10.07 h et salue les personnes présentes. Il présente la situation actuelle de la moto en Suisse. Il souligne qu'il est important que les motards se regroupent et se battent pour leur intérêt. Il mentionne tout spécialement le combat contre l'interdiction des courses sur circuits. Walter Wobmann passe la parole au maire de la commune, Monsieur Carlo Parolari. Celui-ci salue les personnes présentes. Il présente la ville de Frauenfeld et fait l'éloge des diverses activités de la MRSV Frauenfeld. Il mentionne également l'histoire intéressante du Bürgersaal, salle dans laquelle a lieu l'AG. Au nom de la ville de Frauenfeld, il invite tout le monde à prendre l'apéritif après l'AG. Ensuite, Walter Wobmann donne la parole à Willy Läderach, Président d'organisation de l'AG. Willy Läderach salue l'AG et donne quelques informations relatives à la MRSV.</p>												
<p>2. Konstituierung der GV, Wahl der Stimmzähler</p> <p>Es gibt keine Anmerkungen zur Traktandenliste. Sie wird einstimmig angenommen. Walter Wobmann erwähnt dass alle Unterlagen fristgerecht versandt wurden.</p> <p>Die GV ist beschlussfähig mit 253 Delegiertenstimmen (von 478 möglichen Stimmen) aus 32 anwesenden Clubs (von insgesamt 153 Clubs).</p> <table data-bbox="130 1563 730 1662"> <tr> <td>Einfaches Mehr:</td> <td>127 Stimmen</td> </tr> <tr> <td>2/3-Mehrheit:</td> <td>169 Stimmen</td> </tr> <tr> <td>30%</td> <td>76 Stimmen</td> </tr> </table> <p>Andrea Läderach schlägt folgende Stimmzähler vor: Laurent Dängeli, Monique Egger, Magnus Hasler, Heinz Oswald. Die Versammlung akzeptiert die Stimmzähler einstimmig.</p>	Einfaches Mehr:	127 Stimmen	2/3-Mehrheit:	169 Stimmen	30%	76 Stimmen	<p>2. Constitution de l'AG, choix des scrutateurs</p> <p>Il n'y a aucune remarque concernant l'ordre du jour. Elle est acceptée à l'unanimité. Walter Wobmann mentionne que tous les documents ont été transmis dans les délais requis. L'AG peut prendre des décisions avec 253 voix de délégués (sur 478 possibles) de 32 clubs présents (sur 153 clubs).</p> <table data-bbox="833 1563 1200 1662"> <tr> <td>Einfaches Mehr:</td> <td>127 voix</td> </tr> <tr> <td>2/3 majorité :</td> <td>169 voix</td> </tr> <tr> <td>30%</td> <td>76 voix</td> </tr> </table> <p>Andrea Läderach propose les scrutateurs suivants : Laurent Dängeli, Monique Egger, Magnus Hasler, Heinz Oswald. L'assemblée les accepte à l'unanimité.</p>	Einfaches Mehr:	127 voix	2/3 majorité :	169 voix	30%	76 voix
Einfaches Mehr:	127 Stimmen												
2/3-Mehrheit:	169 Stimmen												
30%	76 Stimmen												
Einfaches Mehr:	127 voix												
2/3 majorité :	169 voix												
30%	76 voix												
<p>3. Genehmigung des Protokolls der GV vom 20. März 2010</p> <p>Das Protokoll wird einstimmig angenommen.</p>	<p>3. Approbation du procès-verbal de l'AG du 20 mars 2011</p> <p>Le procès-verbal est accepté à l'unanimité.</p>												



<p>4. Jahresbericht des Präsidenten 2010</p> <p>Walter Wobmann sagt, dass alle die Unterlagen per Post erhalten haben. Claude Clément lässt über den Rapport abstimmen. Der Jahresbericht wird einstimmig akzeptiert und mit Applaus verdankt.</p>	<p>4. Rapport 2010 du Président</p> <p>Walter Wobmann informe que tous les documents ont été envoyés par poste. Claude Clément propose à l'AG d'accepter le rapport du président. Le rapport annuel est accepté et remercié par applaudissement.</p>
<p>5. Jahresberichte der Vorstandsmitglieder</p> <p>5.1. Ressort Tourismus Ernst Gamper Siehe schriftlichen Bericht</p> <p>5.2. Ressort Sport Claude Clément Siehe schriftlichen Bericht</p> <p>5.3. Ressort Marketing Mirjam Bleiker Siehe schriftlichen Bericht</p> <p>5.4. Ressort Sponsoring Sébastien Junod Siehe schriftlichen Bericht</p> <p>Alle Jahresberichte werden in globo einstimmig angenommen.</p>	<p>5. Rapports d'activités des membres du Comité central</p> <p>5.1. Ressort Tourisme Ernst Gamper Voir rapport écrit</p> <p>5.2. Ressort Sport Claude Clément Voir rapport écrit</p> <p>5.3. Ressort Marketing Mirjam Bleiker Voir rapport écrit</p> <p>5.4. Ressort Sponsoring Sébastien Junod Voir rapport écrit</p> <p>Tous les rapports sont en globo acceptés à l'unanimité.</p>
<p>6. Präsentation Jahresrechnung 2010</p> <p>Der Revisor Patrick König stellt die Bilanz und Erfolgsrechnung vor. Er macht einige Bemerkungen dazu und erwähnt einige Punkte speziell. Er wünscht dem ZV weiterhin alles Gute und erwähnt, dass der Verband sich sehr positiv entwickle. Er schlägt vor, die Rechnung zu genehmigen.</p>	<p>6. Présentation des Comptes 2010</p> <p>Le Réviseur Patrick König présente le bilan et compte pertes et profits. Il précise quelques points. Il souhaite au Comité central plein succès pour le futur et que la Fédération se développe de manière positive. Il propose d'accepter les comptes.</p>
<p>7. Bericht der Revisionsstelle</p> <p>Patrick König verweist auf den schriftlichen Bericht. Er empfiehlt, die Rechnung zu genehmigen.</p>	<p>7. Rapport de l'organe de révision</p> <p>Patrick König se réfère au rapport écrit. Il conseille d'accepter les comptes.</p>
<p>8. Bericht der Geschäftsprüfungskommission 2010 durch den Präsidenten</p> <p>Boris Boetzel verweist auf den schriftlichen Bericht.</p>	<p>8. Rapport 2010 de la Commission de Gestion, par le Président</p> <p>Boris Boetzel se réfère au rapport écrit.</p>



<p>9. Genehmigung der Jahresrechnung 2010</p> <p>Walter Wobmann lässt abstimmen. Die Jahresrechnung wird einstimmig angenommen.</p>	<p>9. Acceptation des Comptes 2010</p> <p>Walter Wobmann demande une votation. Les comptes 2010 sont acceptés à l'unanimité.</p>																																																
<p>10. Entlastung der verschiedenen verantwortlichen Organe</p> <p>Den verantwortlichen Organen wird einstimmig Entlastung gewährt. Dies wird mit Applaus verdankt.</p>	<p>10. Décharge des différents organes</p> <p>Les différents organes compétents sont déchargés à l'unanimité et remerciés par applaudissement.</p>																																																
<p>11. Festlegen der Jahresbeiträge 2012 und Abstimmung</p> <p>Andrea Läderach sagt einige Worte zu den Mitgliederbeständen. Sie erwähnt, dass die Bestände seit 2 Jahren komplett bereinigt sind. Dies erklärt den Verlust von fast 700 Mitgliedern von 2009 auf 2010. Die Beiträge für 2012 werden gemäss Vorschlag des ZV unverändert genehmigt.</p> <p>Mitgliederbeiträge 2012 / Cotisations 2012</p> <p>Club-Mitglieder / Membres club</p> <table border="0"> <tr><td>CHF</td><td>55</td><td>Membre seul / Einzelmitglied</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>100</td><td>Famille / Familie</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>80</td><td>Couple / Paar</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>10</td><td>Junior / Junior</td></tr> </table> <p>Direkt-Mitglieder / Membres directs</p> <table border="0"> <tr><td>CHF</td><td>75</td><td>Membre seul / Einzelmitglied</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>125</td><td>Famille / Familie</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>100</td><td>Couple / Paar</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>15</td><td>Junior / Junior</td></tr> </table>	CHF	55	Membre seul / Einzelmitglied	CHF	100	Famille / Familie	CHF	80	Couple / Paar	CHF	10	Junior / Junior	CHF	75	Membre seul / Einzelmitglied	CHF	125	Famille / Familie	CHF	100	Couple / Paar	CHF	15	Junior / Junior	<p>11. Fixation des cotisations annuelles 2011 et votations</p> <p>Andrea Läderach donne quelques informations concernant les membres actuels. Elle mentionne que depuis 2 ans les données sont complètement mises à jour. Ceci explique une perte d'env. 700 membres de 2009 à 2010. Les cotisations pour 2012 sont acceptées inchangées selon la proposition du CC.</p> <p>Mitgliederbeiträge 2012 / Cotisations 2012</p> <p>Club-Mitglieder / Membres club</p> <table border="0"> <tr><td>CHF</td><td>55</td><td>Membre seul / Einzelmitglied</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>100</td><td>Famille / Familie</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>80</td><td>Couple / Paar</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>10</td><td>Junior / Junior</td></tr> </table> <p>Direkt-Mitglieder / Membres directs</p> <table border="0"> <tr><td>CHF</td><td>75</td><td>Membre seul / Einzelmitglied</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>125</td><td>Famille / Familie</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>100</td><td>Couple / Paar</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>15</td><td>Junior / Junior</td></tr> </table>	CHF	55	Membre seul / Einzelmitglied	CHF	100	Famille / Familie	CHF	80	Couple / Paar	CHF	10	Junior / Junior	CHF	75	Membre seul / Einzelmitglied	CHF	125	Famille / Familie	CHF	100	Couple / Paar	CHF	15	Junior / Junior
CHF	55	Membre seul / Einzelmitglied																																															
CHF	100	Famille / Familie																																															
CHF	80	Couple / Paar																																															
CHF	10	Junior / Junior																																															
CHF	75	Membre seul / Einzelmitglied																																															
CHF	125	Famille / Familie																																															
CHF	100	Couple / Paar																																															
CHF	15	Junior / Junior																																															
CHF	55	Membre seul / Einzelmitglied																																															
CHF	100	Famille / Familie																																															
CHF	80	Couple / Paar																																															
CHF	10	Junior / Junior																																															
CHF	75	Membre seul / Einzelmitglied																																															
CHF	125	Famille / Familie																																															
CHF	100	Couple / Paar																																															
CHF	15	Junior / Junior																																															
<p>12. Präsentation des Budgets 2011 und Abstimmung</p> <p>Andrea Läderach präsentiert das Budget 2011. Sie erwähnt einige Punkte speziell. Sie sagt, dass die Supermoto und Strassenmeisterschaft nun wieder selbsttragend sind über Veranstalter, das heisst, die FMS organisiert nicht mehr eigene Rennen. Deshalb sind beide mit 0 Aufwand und 0 Ertrag erwähnt. Zudem erwähnt sie, dass die Reisespesen wieder so hoch sind wie vorher, da wir wieder mehr Präsenz auf den Rennplätzen haben mit unseren Kommissären.</p> <p>Das Budget wird einstimmig akzeptiert.</p>	<p>12. Présentation du budget 2011 et votation</p> <p>Andrea Läderach présente le budget 2011. Elle mentionne quelques points. Entre autre, le Championnat Supermoto et Route se financent à nouveau eux-mêmes par les organisateurs, ainsi la FMS n'organise plus elle-même les courses. Pour cette raison, ces deux points sont mentionnés avec 0 perte et 0 gain. De plus, elle informe que les frais de déplacement sont élevés comme auparavant car il y a une plus grande présence de nos commissaires sur les places de compétition.</p> <p>Le budget est accepté à l'unanimité.</p>																																																



<p>13. Wahlen</p> <p>Andrea Läderach sagt, dass sie die Wahlen leiten wird, da sie nicht selbst von der GV gewählt wird. Die Wählbaren werden auf die Bühne geboten. Sie sagen einige Worte über ihre Person und über ihre Motivation für die jeweiligen Ämter. Auch die neuen Kandidaten stellen Sie sich vor und erklären die Gründe für Ihre Kandidatur.</p> <p>13.1 Präsident: Kandidatur: Walter Wobmann</p> <p>13.2 Zentralvorstandsmitglieder Kandidaturen: Claude Clément, Mirjam Bleiker, Ernst Gamper Neu: Urs Gasser, Peter Frei</p> <p>13.3 Geschäftsprüfungskommission Kandidaturen: Boris Boetzel, Luc Zamofing Neu: Luc Gremaud</p> <p>13.4 Rekurskommission Kandidatur (Neu): Sascha Schürch</p> <p>Es kommt ein Vorschlag aus dem Publikum, die Wahl per Handheben durchzuführen und nicht schriftlich. Karl Müller schlägt vor dies schriftlich zu tun, da sonst die Stimmen nicht klar sind. Ein Delegierter des Walliser Verbandes sagt, sie wollen dies per Handheben tun. Es gibt eine Abstimmung über die Abstimmungsart per Handheben mit folgendem Ergebnis: 2 Gegenstimmen, 2 Enthaltungen. Da dies nicht einstimmig ist, wird schriftlich abgestimmt. Nach der schriftlichen Abstimmung gibt es 10 Minuten Pause. Das Abstimmungsergebnis wird unter Punkt 19 erwähnt.</p>	<p>13. Elections</p> <p>Andrea Läderach informe qu'elle va diriger les votations et qu'elle-même n'est pas élue par l'AG. Les candidats viennent sur la scène et chacun se présente. Les anciens informent de leurs motivations pour leur fonction et les nouveaux candidats présentent leur raison d'une telle candidature.</p> <p>13.1 Président: Candidature: Walter Wobmann</p> <p>13.2 Membres du Comité central Candidatures: Claude Clément, Mirjam Bleiker, Ernst Gamper Nouveaux: Urs Gasser, Peter Frei</p> <p>13.3 Commission de Gestion Candidatures: Boris Boetzel, Luc Zamofing Nouveau: Luc Gremaud</p> <p>13.4 Commission de recours Candidature (nouvelle): Sascha Schürch</p> <p>Une personne de l'AG propose de voter par main levée et non par vote secret. Karl Müller propose de le faire par vote secret, afin que le vote soit clair. Un délégué de la FMVs désire le vote par main levée. Un vote a lieu relatif à la manière de voter, par main levée, avec le résultat suivant: 2 voix contre, 2 abstentions. N'étant pas unanime, le vote se fait par écrit. Après le vote écrit, il y a une pause de 10 min. Le résultat de la votation sera communiqué au point 19.</p>
<p>14. Wahl der unabhängigen Revisionsstelle</p> <p>Der ZV schlägt weiterhin die Soresa AG vor. Sie wird einstimmig gewählt.</p>	<p>14. Choix de l'organe indépendant de révision</p> <p>Le CC propose à nouveau Soresa AG. Elle est acceptée à l'unanimité.</p>
<p>15. Statutenrevision</p> <p>Boris Boetzel sagt einige Worte zu der Statutenrevision. Er sagt, er habe wertvolle Rückmeldungen und Infos zu dieser Statutenrevision erhalten und Aufgrund dessen diese Änderungen vorbereitet. Die Vorschläge wurden rechtzeitig auf der FMS Homepage aufgeschaltet. Er betont, dass wir nicht über die Inhalte</p>	<p>15. Révision des statuts</p> <p>Boris Boetzel présente quelques points de la révision des statuts. Il mentionne qu'il a reçu un feed-back très constructif pour cette révision des statuts et a pu préparer les modifications en conséquence. Les propositions ont été publiées à temps sur le site internet FMS. Il souligne que le contenu n'est pas discuté,</p>



diskutieren können, die Revision kann nur angenommen und abgelehnt (oder Stimmenthaltung) werden.
 Boris Boetzel erklärt das Wahlverfahren. Wenn die Abstimmung nicht einstimmig ist, wird es eine schriftliche Abstimmung geben.

Erste Abstimmung: Boris Boetzel erklärt, dass es sich bei dieser Abstimmung lediglich um einfache Anpassungen handelt und das dabei einige Kompetenzen an die ZV übertragen werden. Es gibt keine Verständnisfrage zum 1. Teil. Es kommt zu Abstimmung per Handheben. Da es 2 Gegenstimmen gibt kommt es zur schriftlichen Abstimmung.

Die Delegierten des Walliser Verbandes erklären, dass sie sich vorgängig dazu beraten hätten und da es angeblich Fehler gibt sind sie gegen diese 1. Vorlage.

Es kommt zur schriftlichen Abstimmung. Es braucht die 2/3 Mehrheit um die Vorlage anzunehmen.

Entscheid: Wir haben 106 Nein-, 6 ungültig-, 6 Enthaltungen, 135 Ja Stimmen. Somit ist die 1. Vorlage abgelehnt. Aufgrund dieses Ergebnisses entfallen die weiteren Vorlagen, da diese auf der 1. Vorlage basieren.

Willy Läderach (MRSV) meldet sich zu Wort: Er sagt, dass der ZV viel Arbeit in diese Vorlagen gesteckt hat. Er betont, dass kleinere Clubs keine Macht an der GV haben, deshalb nehmen auch immer weniger Clubs an die GV teil. Er appelliert an die Clubs und Kantonalverbände, dass alle zusammen arbeiten müssen und nicht gegeneinander.

Nico Jungi (Tessiner Verband): Er nimmt Stellung zu den Äusserungen von Willy Läderach.

Walter Wobmann sagt, er erwarte Verbesserungsvorschläge von den Clubs und Verbänden unter dem Jahr und nicht erst an der GV und betont, dass wir alle an einem Strick ziehen müssen.

la révision ne peut être qu'acceptée ou refusée (ou abstention).

Boris Boetzel informe du procédé de votation. Si le vote n'est pas unanime, il y aura une votation par bulletin secret.

Première votation: Boris Boetzel mentionne que le vote ne concerne que de simples modifications et quelques compétences sont données au CC. Il n'y a pas de questions de compréhension pour la 1ère partie.

Le vote se fait à main levée. Comme il y a 2 voix contre, on procède à une votation par bulletin secret.

Les délégués du FMVs informent qu'ils ont préliminairement demandé conseil et qu'il y a des incohérences et ainsi ils refusent la proposition.

Il y a une votation par bulletin secret.

Il faut 2/3 des voix pour accepter la proposition.

Décision: 106 non, 6 non valables, 6 abstentions, 135 oui. Ainsi le premier texte est refusé. Selon ces résultats, le reste est annulé, car il se base sur la première proposition.

Willy Läderach (MRSV) prend la parole. Il mentionne que le CC a investi beaucoup de travail dans cette révision. Il souligne que les petits clubs n'ont aucun poids à l'AG, pour cette raison de plus en plus de petits clubs ne participent plus à l'AG. Il demande à tous les clubs et fédérations cantonales de travailler ensemble et non les uns contre les autres. Nico Jungi (fédération TIMOTO) prend position sur les déclarations de Willy Läderach.

Walter Wobmann souhaite que les clubs et fédérations cantonales présentent leurs propositions d'amélioration durant l'année et non seulement à l'AG et que tout le monde devrait poursuivre le même objectif.

16. Ehrungen

Claude Clément: Es erhalten dieses Jahr 2 Mitglieder die Ehrenmitgliedschaft der FMS.

1. Adolf Hänni: Er ist amtierender Strassen Seitenwagen Weltmeister und erhält deshalb die Ehrenmitgliedschaft.

2. Willy Läderach: Claude Clément erwähnt seine Leistungen und bedankt sich dafür.

Die GV stimmt über die Ehrenmitgliedschaft ab. Die Wahl wird einstimmig angenommen.

Willy Läderach sagt einige Worte zu seiner Wahl und bedankt sich. Er fordert die Clubs auf, wieder mehr für den Sport und für die Mitgliederzahl zu tun.

16. Honoriat

Claude Clément: Cette année, 2 membres sont proposés comme membres d'honneur:

1. Adolf Hänni: Il est l'actuel champion du monde side-cars sur route.

2. Willy Läderach: Claude Clément mentionne son gros engagement et l'en remercie.

L'AG accepte à l'unanimité la nomination de ces nouveaux membres d'honneur.

Willy Läderach prend la parole et remercie l'AG. Il prie les clubs de s'investir plus pour le sport moto et l'obtention d'un plus grand



Auch Walter Wobmann gratuliert den beiden neuen Ehrenmitgliedern der FMS.	nombre de membres. Walter Wobmann félicite les deux nouveaux membres d'honneur.
17. Anträge der Clubs	17. Propositions des clubs
Es sind keine Anträge eingegangen.	Aucune proposition n'a été communiquée.
18. Bestätigung des Ortes der GV 2012	18. Confirmation du lieu de l'AG 2012
Wir haben eine Kandidatur vom Motoclub Aigle mit Aigle als Austragungsort 2012. Der Vertreter vom MC Aigle sagt einige Worte dazu. Das voraussichtliche Datum der GV 2012 ist der 17. März 2012.	Nous avons une candidature du Motoclub Aigle pour l'assemblée générale 2012 à Aigle. Le délégué du MC Aigle prend la parole. La date prévue de l'AG 2012 est le 17 mars 2012.
19. Bekanntgabe der Wahlergebnisse	19. Proclamation des résultats des élections
Die Wahlergebnisse werden eingeblendet. Es sind alle Kandidaten gewählt. Herzliche Gratulation an Alle!	Les résultats des votations sont présentés. Tous les candidats sont élus. Toutes nos félicitations!
20. Verschiedenes	20. Divers
Vertreter von Châtel-St-Denis: Er hat eine Frage betreffend Lizenzen bei den Bergrennen. André Pahud beantwortet diese Frage. Walter Wobmann erwähnt nochmals die Übergabe der Petition gegen das Rundstreckenverbot am Montag, 28. Februar 2011 in Bern. Er bedankt sich bei allen Anwesenden, vor allem auch beim organisierenden Club MRSV Frauenfeld für die hervorragende Organisation der GV 2011. Er schliesst die Sitzung um 12.18 Uhr.	Représentant de Châtel-St-Denis: Il a une demande concernant les licences pour courses de côtes. André Pahud répond à sa question. Walter Wobmann mentionne encore une fois la remise de la pétition contre l'interdiction des courses sur circuits, le lundi 28 février 2011 à Berne. Il remercie toutes les personnes présentes, et spécialement le club organisateur MRSV de Frauenfeld pour l'excellente organisation de l'AG 2011. Il clôt la séance à 12.18 h.
Ursprungssprache des Protokolls deutsch / Übersetzung französisch	Langue originale du procès-verbal: allemand / Traduction en français